



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

ПРИКАЗ

31.03.2023

№ 3910/1

О внесении изменений в приказ от 22.12.2022 № 14108/1
«Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр СВ.5147.*)
«Межъязыковая коммуникация и перевод (английский язык)»»

Во исполнение приказа проректора по учебно-методической работе от 04.10.2022 №10403/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2022-2023 учебном году», на основании п. 5⁵.1.9. приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Приложение к приказу начальника Управления образовательных программ от 22.12.2022 № 14108/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр СВ.5147.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (английский язык)»» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» изложить в редакции Приложения к настоящему приказу.

2. Начальнику Управления маркетинга и медиакоммуникаций Шишмакову Д.Э. обеспечить размещение настоящего приказа на портале СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам выпускного курса 2023 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение от 03.03.2023 № 05/2.1/45-03-4.

Начальник Управления
образовательных программ

М.А. Соловьева

Приложение
УТВЕРЖДЕН
приказом от 31.03.2023 № 3910/1

Перечень тем выпускных квалификационных работ, согласованных с организациями-работодателями, научных руководителей и рецензентов обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5147.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (английский язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы, должность	ФИО рецензента, должность, организация	Наименование организации-работодателя, согласовавшей тему выпускной квалификационной работы, с указанием регистрационных данных (вх. СПбГУ)
1	2	3	4	5	6
1	Бурцева Софья Сергеевна	Стратегии адаптации при дублировании русских мультфильмов на английский язык (на материале мультсериала «Смешарики»)	Кондрашова Вера Николаевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Денисова Наталья Викторовна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
2	Вогоровская Вероника Дмитриевна	Директивные высказывания в английских переводах пьес А.П. Чехова	Третьякова Татьяна Петровна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода	Соколова Наталья Сергеевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
3	Горская София Олеговна	Грамматические средства описания исследователя в американской научной фантастике	Абдульманова Аделя Хамитовна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода	Рыженкова Анна Александровна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
4	Илларионова Полина Игоревна	Жанрово-стилистические особенности	Силинская Наталия Павловна, старший	Кудря Светлана Александровна, старший	Общество с ограниченной ответственностью «Plus

		англоязычной и русскоязычной театральной рецензии	преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	преподаватель, Кафедра общей физики-2	Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
5	Исмаилова Эмира Фаиковна	Англоязычный политический дискурс первой четверти XXI века как объект устного перевода (в коммуникативно-прагматическом аспекте)	Вишаренко Светлана Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Магнес Наталья Олеговна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук № 01/1-38-4175 от 22.03.2023, Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-4401 от 27.03.2023
6	Кохреидзе Ольга Лериевна	Концепты Eye/Глаз в английской и русской языковых картинах мира	Иванова Елизавета Васильевна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода	Хомякова Елизавета Георгиевна, профессор, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
7	Кузьмин Иван Игоревич	Лексико-семантическое поле «animal sounds»/ «звуки, издаваемые животными» в английском и русском языках	Лекомцева Ирина Алексеевна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода	Толочин Игорь Владимирович, профессор, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
8	Ломакина Анна Сергеевна	Языковые средства выражения семантической категории "newborn baby essentials" / «необходимые вещи	Лекомцева Ирина Алексеевна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода	Силантьева Вероника Георгиевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022

		для новорожденного» в английском и русском языках			
9	Максименко Максим Викторович	Способы достижения эквивалентности при переводе русскоязычных фразеологических единиц на английский язык (на материале русских народных сказок)	Вишаренко Светлана Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Каменева Ольга Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-1962 от 21.02.2022
10	Мороз Анастасия Сергеевна	Грамматическая организация англоязычных кулинарных блогов (морфология и синтаксис)	Абдульманова Аделя Хамитовна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода	Соколова Наталья Юрьевна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
11	Пашкова Анна Валерьевна	Синтаксические особенности построения эмотивных высказываний (на материале выступлений современных политиков США)	Третьякова Татьяна Петровна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода	Щербак Нина Феликсовна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-4401 от 27.03.2023, Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук № 01/1-38-4175 от 22.03.2023
12	Сердюк Ева Сергеевна	Вариативная репрезентация антропоцентрической	Абдульманова Аделя Хамитовна, доцент, Кафедра английской	Емельянова Ольга Витальевна, доцент, Кафедра английской	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation»

		оценочности в англо-русском переводе (на материале множественных переводов романа Дж. Остин «Гордость и предубеждение»)	филологии и перевода	филологии и лингвокультурологии	№ 01/1-38-13118 от 16.09.2022
13	Сизова Екатерина Васильевна	Переводческая вариативность в аудиовизуальном переводе (на материале переводов анимационного сериала «Аркан»)	Куралева Татьяна Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Кованова Евгения Анатольевна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
14	Собакинских Анастасия Игоревна	Прагматические аспекты употребления английских модальных глаголов в деловом дискурсе и способы их перевода на русский язык	Цвинариа Марина Евгеньевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Петухова Татьяна Ивановна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
15	Стогова Екатерина Витальевна	Прагматика высказываний с модальными глаголами в актуальном политическом дискурсе США и Великобритании	Цвинариа Марина Евгеньевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Мячинская Эльвира Ивановна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
16	Стрепенюк Александра Александровна	Особенности передачи игры слов в рекламном тексте (в переводе с английского на русский)	Павленко Елена Александровна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Аксенова Надежда Владимировна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022

17	Тен Лилия Руслановна	Способы передачи языковых средств эмоционального речевого воздействия при аудиовизуальном переводе с английского на русский язык	Кондрашова Вера Николаевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Шутёмова Наталья Валерьевна, профессор, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
18	Халикова Анна Азизовна	Антропонимы как средство репрезентации стереотипов в американской лингвокультуре	Лекомцева Ирина Алексеевна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода	Денисова Наталья Викторовна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
19	Чакыр Джем	Лексико-семантические особенности окказионализмов в сопоставительно-переводческом аспекте (на материале серии произведений Дж. Роулинг «Гарри Поттер» и их переводов на русский и турецкий языки)	Альгина Ольга Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Кованова Евгения Анатольевна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
20	Швабаур Екатерина Андреевна	Эвфемизмы и дисфемизмы в англоязычном и русскоязычном политическом дискурсе	Силинская Наталия Павловна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Троценкова Екатерина Владимировна, профессор, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022
21	Шварц Мария Ивановна	Лексико-семантические особенности англоязычных описаний туристических	Павленко Елена Александровна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и	Щербак Нина Феликсовна, доцент, Кафедра английской филологии и	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от

		достопримечательностей (на материале сайтов наподобие TripAdvisor)	перевода	лингвокультурологии	16.09.2022
22	Шурухина Елизавета Александровна	Лексико-стилистические средства создания местного колорита как проблема перевода (на материале романа М.М. Кей «Далёкие шатры»)	Альгина Ольга Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Каменева Ольга Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» № 01/1-38-13118 от 16.09.2022